

Informatique & Bible, asbl - Belgique
Rue de Maredsous, 11 B5537 Denée - Belgique
Tél:+32(0)82.69.96.47 Fax:+32(0)82.22.32.69
cib@cibmaredsous.be



Interface n° e-101 Décembre 2005

LES 25 ANS D'I&B

À l'occasion de ce 25ème anniversaire, plusieurs discours ont été prononcés.

Le Président de l'asbl, Mr. Édouard Houtart ►

Intervention du P. Abbé Nicolas ►

Intervention du Fr. R.-F. Poswick ►

Le président Houtart introduit l'intervention de Guy Rainotte, celle du P. Abbé Bernard Lorent et celle de Paul Maskens ►

Intervention de Paul Maskens ►



Informatique & Bible, asbl - Belgique
Rue de Maredsous, 11 B5537 Denée - Belgique
Tél:+32(0)82.69.96.47 Fax:+32(0)82.22.32.69
cib@cibmaredsous.be



Interface n° e-101 Décembre 2005

LES 25 ANS D'I&B

À l'occasion de ce 25ème anniversaire, plusieurs discours ont été prononcés.

Le Président de l'asbl, Mr. Édouard Houtart

En ma qualité de Président de l'asbl "Informatique et Bible", j'ai l'honneur et le grand plaisir de vous souhaiter la bienvenue à l'occasion du 25ème anniversaire du Centre Informatique et Bible de Maredsous.

La présence de chacun de vous est une grande joie pour nous car elle témoigne de l'importance que vous apportez au travail réalisé par l'équipe du Centre Informatique et Bible de Maredsous.

Il y a longtemps que les moines de Maredsous effectuent des travaux éminents sur les textes bibliques mais quand, il y a plus de 25 ans, certains ont voulu mettre ces textes en ordinateur; l'idée en aura sans doute laissé sceptiques plus d'un.

Je me rappelle qu'ayant, en 1967, proposé aux avocats de mettre le droit en ordinateur, le Conseil de l'Ordre d'un des barreaux a voté une motion proclamant que l'idée même de mettre le droit en ordinateur était une "injure à l'esprit"!

S'agissant ici des textes bibliques, j'imagine que pour certains le projet devait distiller un certain parfum de sacrilège.

Heureusement, à l'Abbaye de Maredsous, la semence est tombée dans une bonne terre et nous en voyons aujourd'hui les fruits.

Bien sûr, aujourd'hui, nous vivons au milieu des ordinateurs et ne pourrions plus nous en passer mais il faut rendre hommage à ceux qui, il y a plus de 30 ans, ont été les pionniers de l'application de ces techniques nouvelles à la Bible.

L'asbl "Informatique et Bible" a été officiellement constituée le 8 août 1980 et les fondateurs en étaient le Père Abbé Nicolas Dayez, qui en fut le premier président, et plusieurs moines de l'Abbaye: Maurice Bogaert, Daniel Misonne, Christian Van Zeebroeck et Ferdinand Poswick. S'étaient joints à eux quelques laïcs tels que: Juan t'Kint de Roodenbeke (un des responsables d'IBM-Belgique), Michel Rolin (directeur des Éditions Brepols), ainsi que Paul Maskens, assisté de son épouse Monique Vernier dont nous reparlerons. Au cours des années, diverses autres personnes ont rejoint le conseil d'administration de l'association dont le Professeur Georges Lurquin qui en fut le président pendant 13 ans et plus, récemment le Père Abbé Bernard Lorent et Yolande Juste, ouvrière de la première heure et responsable du développement et de la gestion informatique.

D'autres plus qualifiés que moi vous parleront de l'histoire du Centre Informatique et Bible qui ne fut pas toujours celle d'un long fleuve tranquille.

Ce que je peux affirmer c'est que le CIB n'existerait pas sans l'appui constant que lui a apporté l'Abbaye de Maredsous et plus particulièrement le Père Abbé Nicolas Dayez.

C'est grâce à ce soutien que le CIB a pu se développer et ainsi contribuer positivement au rayonnement de l'Abbaye de Maredsous.

Je suis, personnellement, très heureux de pouvoir, bien modestement, participer aux travaux de l'association à l'occasion des réunions mensuelles du Comité de direction.

En effet, le travail du CIB est important. Bien évidemment les textes bibliques ont été

introduits en ordinateur mais chaque verset fait aussi l'objet de commentaires sur son histoire, l'explication de ses symboles et une explication du message qu'il peut constituer pour les hommes d'aujourd'hui.

Les ordinateurs gèrent de plus en plus notre quotidien, sur le plan professionnel mais aussi culturel, social et familial. Nos maisons et nos voitures sont de plus en plus bourrées d'informatique. L'ordinateur est devenu l'outil indispensable de toute recherche dans tous les domaines et le langage informatique est devenu la langue la plus répandue dans le monde. Par ailleurs, nous vivons dans une société mondialisée qui nous fait rencontrer des personnes de toutes cultures et de toutes convictions religieuses et philosophiques. Dans un monde qui a soif de sens il était important de donner aux chrétiens, et aux autres, un outil performant leur permettant d'accéder aussi aux textes bibliques pour alimenter leur recherche de la dimension divine qui se trouve au cœur de chaque homme et de chaque femme.

Je profite de cette occasion pour vous rappeler que depuis quelques mois vous pouvez accéder directement par Internet aux bases de données du CIB. Il suffit pour cela de vous adresser à Yolande Juste qui, moyennant paiement d'un modeste droit d'abonnement, se fera un plaisir de vous délivrer un code d'accès à l'extraordinaire masse d'informations du CIB.

Mesdames, Messieurs, je suis très touché de votre présence ici car elle atteste de l'importance que vous attachez à ce travail mené avec compétence et constance par l'équipe du CIB sous la direction du Frère Ferdinand Poswick. En leur nom à tous merci.

Et je me tourne vers le Père Abbé Nicolas Dayez.

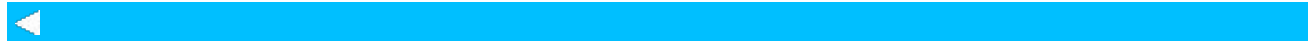
Cher Père Nicolas, vous avez tenu l'enfant sur les fonds baptismaux, vous lui avez tenu la main pendant ses premiers pas, vous l'avez soutenu tout au cours de ces 25 années d'existence. Qui mieux que vous ne pourrait nous conter l'histoire du CIB de l'Abbaye de Maredsous. N'en avez-vous pas été le témoin privilégié?

Intervention du P. Abbé Nicolas 

Intervention du Fr. R.-F. Poswick 

Le président Houtart introduit l'intervention de Guy Rainotte, celle du P. Abbé Bernard Lorent et celle de Paul Maskens 

Intervention de Paul Maskens 



Informatique & Bible, asbl - Belgique
Rue de Maredsous, 11 B5537 Denée - Belgique
Tél:+32(0)82.69.96.47 Fax:+32(0)82.22.32.69
cib@cibmaredsous.be



Interface n° e-101 Décembre 2005

LES 25 ANS D'I&B

À l'occasion de ce 25ème anniversaire, plusieurs discours ont été prononcés.

Le Président de l'asbl, Mr. Édouard Houtart ►

Intervention du P. Abbé Nicolas

Voilà bien longtemps que l'Écclésiastique l'a affirmé: le langage binaire se trouve inscrit au cœur de la création. Tout va par deux, il n'y a rien sans vis-à-vis (cfr. 42,24; 33,15). Le même Écclésiastique ne pensait certainement pas qu'un jour ou l'autre, il serait pris au mot – ou à son propre piège – et que son message lui-même serait livré à la dictature du zéro et du un.

C'est ce qui lui est arrivé, à lui, mais aussi à ceux qui forment avec lui ce monument que nous appelons la Bible.

Voici donc 25 ans que l'asbl Informatique et Bible étend son ombre tutélaire sur ces travaux. 25 ans: dans l'histoire de l'humanité, c'est très peu; dans l'histoire de l'informatique, somme toute encore assez brève, c'est plus que respectable.

Je ne suis pas ici pour faire l'historique de l'association. Peut-être dois-je simplement évoquer qu'un fleuve n'a jamais sa source à un seul endroit géographiquement déterminé. Il y a bien des circulations mystérieuses qui s'opèrent, avant que la terre devienne humide et laisse la place à un cours d'eau au débit plus ou moins régulier et tranquille.

J'ai été le modeste témoin des divers débuts, dont la technique fait déjà figure aujourd'hui d'archéologie industrielle. Je puis aujourd'hui vous inviter à rendre hommage à l'esprit d'entreprise qui a prévalu, à la persévérance, à la capacité d'anticipation de tous ceux et celles que le Fr. Ferdinand a fédérés autour de lui.

J'ai cité l'Écclésiastique. Son confrère, l'Écclésiaste (4, 2-3) trouve que c'est plus facile de féliciter les morts qui sont déjà morts, plutôt que les vivants qui sont encore vivants. Et il ajoute: ce qui est encore plus facile, c'est de féliciter celui qui ne vit pas encore.

Je préfère me souvenir de ceux et celles qui ne sont plus là, pour recueillir les fruits de leur sympathie. J'évoquerai seulement Monsieur Georges Lurquin. Je préfère aussi féliciter les vivants d'aujourd'hui. Quant à celui qui ne vit pas encore, je veux parler du demain, je lui souhaite de faire fructifier les nombreux talents qui ne manqueront pas d'en encore se révéler.

Intervention du Fr. R.-F. Poswick ►

Le président Houtart introduit l'intervention de Guy Rainotte, celle du P. Abbé Bernard Lorent et celle de Paul Maskens ►

Intervention de Paul Maskens ►

Informatique & Bible, asbl - Belgique
Rue de Maredsous, 11 B5537 Denée - Belgique
Tél:+32(0)82.69.96.47 Fax:+32(0)82.22.32.69
cib@cibmaredsous.be



Interface n° e-101 Décembre 2005

LES 25 ANS D'I&B

À l'occasion de ce 25ème anniversaire, plusieurs discours ont été prononcés.

Le Président de l'asbl, Mr. Édouard Houtart ►

Intervention du P. Abbé Nicolas ►

Intervention du Fr. R.-F. Poswick

Le président Houtart introduit l'intervention:

Je demanderai maintenant au Frère Ferdinand de nous présenter le 100ème numéro d'Interface, la revue du CIB de Maredsous. Comme chacun sait le Frère Ferdinand Poswick est moine à Maredsous. Je vous dirai que c'est aussi un pigeon voyageur. Comme le pigeon, il revient toujours au pigeonnier mais c'est pour mieux préparer une nouvelle course lointaine destinée à développer les activités du Centre qu'il dirige. Le Frère Ferdinand a les yeux tournés vers le ciel et vers l'avenir. Outre ses travaux de bibliste et de technicien de BD informatiques, il réécrit le Notre Père en langage d'aujourd'hui. Il a aussi les yeux fixés en permanence sur l'avenir. Il me fait penser à ces forestiers passionnés d'arbres et de forêts qui savent pertinemment qu'ils plantent pour leurs petits-enfants et arrières petits-enfants. Ferdinand nous t'écoutez.

Intervention du fr. R.-Ferdinand Poswick

Ma tâche est seulement de vous présenter le numéro 100 du bulletin Interface qui, sur 32 pages illustrées, tente "Une brève histoire du CIB".

Impossible de faire déjà l'histoire d'Informatique & Bible!

Le n° 100 d'Interface amorce quelques pistes. Mais comment en rendre compte d'une façon qui soit un digne hommage aux créateurs de l'asbl Promotion Biblique et Informatique ainsi que du bulletin Interface: Monique et Paul Maskens?

Les rédacteurs de cette "brève histoire" ont distingué quatre grandes phases qui dessinent l'histoire de l'aventure Informatique et Bible:

1° Le temps des préparations: réalisation de la *Table Pastorale de la Bible* (1971-février 1974) et lancement de l'ambitieux projet de *Concordantia Polyglotta*; l'implantation du premier ordinateur à Maredsous (1878-79) et de la première grande crise.

2° La création de l'asbl ProBi (1980) et la valorisation des travaux bibliques déjà entamés, et ce principalement en partenariat avec les Éditions Brepols.

3° L'application du savoir-faire acquis dans le domaine biblique comme dans le domaine informatique à des champs d'application parallèles (1984-1994).

4° Le développement de la distribution électronique (disquettes, CD-ROM, Internet) et la mise à disposition du know-how d'I&B pour des projets archivistiques et documentaires de nombreuses Congrégations religieuses (1994-2005).

Ces phases suivent également la progression des technologies informatiques et de la prise de conscience par différents publics des potentialités de cette nouvelle "écriture électronique" pour la diffusion du savoir:

- 1° Informatique lourde (1971-1982);
- 2° Avènement des micro-ordinateurs (1983);
- 3° Développement des supports de masse et d'Internet (1993).

1. Le temps des préparations

À la première phase, il faut évoquer le monastère de Quévry, fondé à partir de Maredsous en 1968. Il a créé une situation sociologique nouvelle qui permit aux FF. Eric de Borchgrave et Ferdinand Poswick d'acquérir, auprès d'IBM-Belgium, le métier d'analyste et de programmeur, et, grâce à l'accueil généreux de l'ASLK-CGER, d'appliquer en pionniers, dès 1971, l'informatique au domaine biblique avec l'aide du Fr. Simon Vannérum.

Le début sera couronné par la publication, en février 1974, chez l'éditeur Lethielleux, de la Table Pastorale de la Bible. Réalisée sur base d'un lay-out dessiné par le célèbre et regretté graphiste Fernand Baudin, sa sortie de presse sera dignement célébrée à l'ASLK-CGER en Avril 1974. La photocomposition, assez complexe déjà, de cette table analytique de la Bible a été programmée en COBOL par le fr. Éric de Borchgrave en interface avec l'équipe de l'Imprimerie Nationale à Paris. Signe des temps: cette grande institution disparaît en cette année 2005!

2. L'asbl ProBi et les travaux bibliques (1980-1984)

Ces débuts pionniers sont prolongés par un grand projet de Concordance Polyglotte qui ne verra jamais le jour comme telle (hébreu, grec, latin, 4 traductions françaises de la bible, une traduction anglaise). Mais elle sera à l'origine de la création d'une équipe spécialisée dont une des premières recrues fut Jean Bajard, malheureusement absent aujourd'hui, et dont nous avons célébré la mise à la retraite l'année dernière au mois de février. Ce fut l'occasion de l'installation d'un premier ordinateur à Maredsous: un IBM-Series-One en 1979-80. Mais également d'une série de travaux bibliques impressionnants quand on pense qu'ils ont été réalisés encore à partir de l'encodage de données et programmes sur des cartes perforées de 80 colonnes!!

- enregistrement et analyse du texte hébreu de la Bible (avec l'aide notamment de David Philips, aujourd'hui dans l'administration de l'UCL et de Mark Vervenne, aujourd'hui Recteur de la K.U. Leuven)
- analyse du texte grec de la Bible (la LXXX et le Nouveau Testament)
- analyse du texte latin de la Vulgate (qui sera utilisé dans la réédition à l'identique de la première Bible de Gutenberg par les éditions Les Incunables)
- enregistrement et analyse de la *Bible de Maredsous*, suivie de nombreuses éditions du même texte jusqu'à la Bible Pastorale (fin 1997) et sa distribution dans Internet (2005)
- enregistrement de nombreuses Bibles complètes en français, anglais, allemand, espagnol, néerlandais, etc...

Cela a permis plusieurs grandes premières:

- les premières impressions d'hébreu massorétique, de grec, d'arabe, de syriaque sur les imprimantes IBM-3800 de l'ASLK-CGER
- la première photocomposition en deux colonnes, avec notes au bas de chaque colonne, pour la *TOB* parue au Livre de Poche
- la première Concordance complète d'une Bible catholique avec la *Concordance de la Bible de Jérusalem*
- la première présentation simultanée d'une édition imprimée et de la base de donnée correspondante en recherche multicritère dans le minitel à l'occasion de la sortie du *Dictionnaire Encyclopédique de la Bible* chez Brepols (enrichi et réédité en 2003)
- la *Concordance de la TOB*, première concordance analytique (avec référence aux mots hébreux, araméens ou grecs sous-jacents aux mots français) dans le domaine des langues latines et qui soit réalisée par une équipe catholique. Un "signe des temps" qui indique peut-être la fin de la Réforme et de la Contre-Réforme?

3. Application diversifiée du savoir-faire (1984-1994)

Toute cette activité reçoit un support sans lequel elle n'aurait pu se développer et s'institutionnaliser grâce au lancement, en août 1980, par Monique et Paul Maskens, de l'asbl Promotion Biblique et Informatique (ProBi).

Cela va permettre de relancer la collection "Bible et Vie Chrétienne" pour laquelle Paul et Monique étaient venus offrir leurs services au P. Abbé de Maredsous (23 volumes à ce jour); de créer l'Association Internationale Bible et Informatique qui a organisé, depuis 1985, sept conférences de niveau universitaire à Louvain-la-Neuve (1985), Jérusalem (1988), Tübingen

(1991), Amsterdam (1994), Aix-en-Provence (1997), Stellenbosch (2000) et à la K.U. Leuven (2004); de participer à la création des *Journées de Réflexion sur l'Informatique* avec les Facultés universitaires de Namur.

Cela a permis la collaboration à l'Univers de la Bible d'André Chouraqui et de lancer la collection "Fils d'Abraham" (30 volumes à ce jour).

Cela permet aussi l'essai éphémère et pas très heureux d'une Société Anonyme à caractère commercial sous le nom d'EDELIN, S.A., qui nous a poussé à développer, entre autres, des produits informatiques pour les paroisses et pour les bibliothèques.

4. Distribution électronique et extension des champs d'application (1995-2005)

C'est alors une quatrième phase qui commence. Elle va se dérouler principalement dans les locaux d'Emmaüs où le CIB déménage en 1994 (avec déjà 45 tonnes d'archives et de matériels) pour permettre la restauration du bâtiment où nous nous trouvons, désormais destiné par l'abbaye à l'accueil des touristes, et après que le CIB ait été logé dans les derniers étages de la Bibliothèque de 1973 à 1984, et ici-même, dans l'ancienne École des Métiers d'Art de Maredsous, de 1984 à 1994.

Cette dernière phase est caractérisée par l'application du savoir-faire d'I&B à des textes fondateurs de Congrégations religieuses ou à leurs archives.

Les textes du Bienheureux Nicolas Barré (Sœurs de St-Maur); ceux de Saint Jean-Baptiste de la Salle (Frères des Écoles Chrétiennes); ceux du Bienheureux Nicolas Roland (Srs de l'Enfant Jésus de Reims); ceux du Père Pio Bruno Lanteri (Oblats de la Vierge Marie); ceux de Saint Pierre-Julien Eymard (Prêtres du Saint-Sacrement); ceux de Léon Dehon ainsi que ses archives (Prêtres du Sacré-Cœur); ceux de la Mère Yvonne-Aimée Beauvais (Augustines hospitalières de Malestroit); les archives du P. Vincent Lebbe (Société auxiliaire des Missions); celles des Filles de la Croix de Liège; celles des Sœurs de la Charité de Vannes; celles des Missionnaires d'Afrique (Pères Blancs); etc.

Ces travaux se font en opérant un renouvellement radical des méthodes de travail informatique d'I&B dès l'an 2000 sous la direction de Yolande Juste, la plus ancienne collaboratrice actuelle du Centre qu'elle accompagne de sa compétence depuis près de 30 ans. Cette adaptation permet à I&B de rester bien en avance sur l'évolution globale des habitudes technologiques, malgré leurs changements trop rapides: utilisation étendue de fichiers en format XML et stratégie de distribution entièrement à travers l'Internet avec la construction d'un moteur de recherche robuste et d'un site web sous le nom de [knowhowsphere](#).

C'est là que la *Bible de Maredsous*, qui est à l'origine de tout cela, a trouvé, en Janvier de cette année son mode le plus récent de diffusion!

Conclusions

Toute cette aventure, riche de plus de 350 réalisations visibles et effectives à ce jour, n'aurait pas été possible sans la convergence des efforts de très nombreuses personnes: les supérieurs et les membres de la communauté bénédictine de Maredsous avant tout; tous ceux qui, grâce à l'asbl ProBI (puis I&B), ont apporté leur aide financière à cette entreprise peu rentable jusqu'il y a trois ou quatre ans. Ces soutiens matériels et financiers (auxquels il faut ajouter les contributions institutionnelles par la mise au travail de jeunes chômeurs: CST, TCT, PRIME, ACE, etc.) ont permis à plus de 110 personnes différentes, salariées ou bénévoles d'apporter leur contribution, leur compétence, leur dévouement à la réalisation d'une partie de cette œuvre et à l'existence, à vrai dire un peu miraculeuse, de ce premier "Scriptorium" de l'écriture électronique qui se situe dans la droite tradition de l'antique monachisme qui sauva les cultures anciennes à la fin de l'antiquité grâce à l'application et à la patiente discipline de ses copistes!

Leurs noms sont donnés là, à la fin de ce numéro exceptionnel et pour rendre hommage à tous.

C'est le moment de vous présenter l'équipe actuelle d'I&B qui porte tout le poids de l'avenir et dont quatre des membres ont signé ce numéro spécial d'Interface.

Yolande Juste, directrice informatique et financière, présente depuis plus de 25 ans;

Annie Delvaux-Van den Abeele, responsable du Secrétariat et de la Comptabilité, présente depuis plus de 15 ans;

Benoît Jeangille, responsable linguistique, présent depuis plus de 10 ans;

Pierre Velden, historien, présent depuis plus de 2 ans;

Anne-Françoise Denamur, philologue, présente depuis plus de 2 ans;
Anne-Sophie Fondaire, philologue, présente depuis un an dans notre équipe.

Pour remercier tous ceux qui nous ont rejoint, aujourd'hui, pour cette célébration (nous n'avons pas voulu les encombrer alors qu'ils voudront tantôt tenir en main un verre et d'autres bonnes choses); il leur sera remis, au moment où ils partent, un exemplaire du n° 100 d'Interface dans une enveloppe à leur nom avec un petit cadeau dedans. Mais en plus, sur les tables où sont distribuées ces enveloppes nominatives, se trouvent différents exemplaires de nos productions dont les stocks sont encore abondants et nous offrons à chacun qui le souhaite d'emporter avec lui, en souvenir de cette soirée, 1, 2 ou 3 livre ou poster (pas 5, ni 10... il en faut pour tout le monde!).

Merci à tous, mais plus particulièrement à Monique et Paul qui ont provoqué l'institutionnalisation de ce qui risquait, sinon, de rester le travail sans avenir d'un moine isolé, original et un peu fou qui s'est donné à "corps perdu" à cette aventure depuis bientôt 35 ans!

Le président Houtart introduit l'intervention de Guy Rainotte, celle du P. Abbé Bernard Lorent et celle de Paul Maskens ▶

Intervention de Paul Maskens ▶



Informatique & Bible, asbl - Belgique
Rue de Maredsous, 11 B5537 Denée - Belgique
Tél:+32(0)82.69.96.47 Fax:+32(0)82.22.32.69
cib@cibmaredsous.be



Interface n° e-101 Décembre 2005

LES 25 ANS D'I&B

À l'occasion de ce 25ème anniversaire, plusieurs discours ont été prononcés.

Le Président de l'asbl, Mr. Édouard Houtart ►

Intervention du P. Abbé Nicolas ►

Intervention du Fr. R.-F. Poswick ►

Le président Houtart introduit l'intervention de Guy Rainotte, celle du P. Abbé Bernard Lorent et celle de Paul Maskens

J'ai le grand plaisir de donner maintenant la parole à Mr. Guy Rainotte, ancien collaborateur du CIB et un des artisans principaux des commentaires à l'Univers de la Bible d'André Chouraqui et du Dictionnaire de la Bible et des Religions du Livre qui le clôture. Mr. Rainotte est actuellement membre de la Faculté de Théologie Protestante de Bruxelles et inspecteur principal des cours de religion protestante pour toutes les écoles francophones du Pays. Il nous parlera de ses souvenirs et de la signification que revêt pour lui l'aventure "Informatique et Bible".

Intervention de Guy Rainotte

[Le texte de l'intervention de Guy Rainotte ne nous est pas parvenu au moment où nous bouclons cette publication. Son témoignage soulignait, avec bonne humeur, la grande liberté intellectuelle qu'il avait trouvée dans sa collaboration au sein du C.I.B.].

Cher Père Bernard, après y avoir enseigné, vous avez dirigé l'école de l'Abbaye. Vous êtes aujourd'hui un jeune Père Abbé à la tête d'une Abbaye au passé prestigieux. Permettez à la veille lune que je suis de saluer en vous un soleil levant. Merci de bien vouloir nous entretenir de votre vision de "Maredsous et Informatique et Bible, aujourd'hui et demain?"

Intervention du P. Abbé Lorent

Le P. Abbé Lorent a rappelé tout ce que l'abbaye fournissait à cette œuvre: le frère Ferdinand et trois moines, des locaux, et le nom prestigieux de ce lieu. Quant au Centre, il a permis à l'abbaye, a-t-il reconnu, de ne pas trop vieillir et, en tant qu'historien, il ne peut qu'apprécier l'activité d'archivage entreprise par l'asbl.

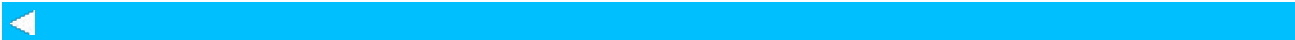
Je voudrais terminer cette séance par un hommage à Monique et Paul Maskens, fondateurs de l'asbl en août 1980, et qui depuis lors n'ont cessé de s'y consacrer sans compter. Paul a fait bénéficier l'association de ses compétences en matière de communication. Monique a pendant longtemps porté la charge administrative et comptable de l'association.

Monique et Paul habitent à Opprebais, à mi-chemin entre Maredsous et Bruxelles et c'est donc tout naturellement que nous nous faisons inviter chaque mois chez eux pour tenir les réunions du Comité de direction.

Après une séance de travail à l'agenda chargé et bien préparé par le Frère Ferdinand, nous bénéficions d'un repas toujours délicieux, préparé avec amour par Monique. J'ajouterai que ces soirées fort plaisantes se déroulent dans la bonne humeur et la joie.

Le Conseil de l'asbl a voulu reconnaître ces 2 fois 25 ans de loyaux services en vous remettant le 100ème exemplaire d'Interface qui vous est dédié, un très beau livre sur l'art byzantin et enfin quelques fleurs messagères de notre affectueuse reconnaissance.

Intervention de Paul Maskens 



Informatique & Bible, asbl - Belgique
Rue de Maredsous, 11 B5537 Denée - Belgique
Tél:+32(0)82.69.96.47 Fax:+32(0)82.22.32.69
cib@cibmaredsous.be



Interface n° e-101 Décembre 2005

LES 25 ANS D'I&B

À l'occasion de ce 25ème anniversaire, plusieurs discours ont été prononcés.

Le Président de l'asbl, Mr. Édouard Houtart ►

Intervention du P. Abbé Nicolas ►

Intervention du Fr. R.-F. Poswick ►

Le président Houtart introduit l'intervention de Guy Rainotte, celle du P. Abbé Bernard Lorent et celle de Paul Maskens ►

Intervention de Paul Maskens

Paul Maskens a d'abord rendu un hommage très appuyé à son épouse qui, pendant des années, s'est occupée bénévolement de la comptabilité et de la gestion du personnel de l'asbl et qui, pendant cinq lustres, en tant que membre du Conseil de Direction a toujours accueilli et restauré ses collègues avec une générosité sans faille.

Puis, il a rappelé qu'il y a 25 ans il dirigeait un bureau-conseil en publicité, propagande et relation publique. À la recherche de la revue Bible et Vie chrétienne, il se présenta au Père Abbé, résolu à mettre son savoir-faire au service de la promotion de la revue. Celle-ci n'existant plus, le père abbé le dirigea vers le frère Ferdinand Poswick, avec les suites que l'on sait.

Pour lui, l'aventure du mariage de la Bible et de l'informatique s'inscrit dans la longue tradition de ceux qui ont relayé l'Écriture jusqu'à nous. En évoquant la lignée de ces relayeurs de la Parole, il imagine un jeune moine, mourant de froid en recopiant un manuscrit. "Qui se souvient de lui? demande-t-il." Seul un changement dans l'écriture du manuscrit reste la trace de son appartenance à la cordée des vecteurs inconnus des textes sacrés. Dans un siècle qui se souviendra de nous? Mais quelle belle aventure!

Et terminant, Paul Maskens a tenu à dire à la communauté des moines de Maredsous qu'il a connus, à ceux qui sont ses contemporains, l'affection que sa femme et lui leur portent.

La seconde moitié du vingtième siècle fut, selon lui, pour eux un temps de grande épreuve dont ils reviennent enfin. L'aventure de la Bible et de l'informatique n'est qu'une part dans leur histoire. C'est celle-ci toute entière qui force l'admiration, le respect, l'estime et l'affection.